

## Actualité d'Albert Londres

Relisez *Au baigne, Pêcheurs de perles, Terre d'Ebène, Chez les fous* etc... Ces pages, dirait-on, sont écrites d'hier, quand les réalités dont elles parlent ont disparu depuis belle lurette : politiques, géographiques, colonies aux velours cramoisis du Great Eastern Hôtel de Calcutta. Comment est-ce possible ? D'où vient notre bonheur de lire ? Le talent ? Une nostalgie inavouée pour les couleurs de l'époque ? Le caractère immuable ou récurrent des grandes disputes humaines qui sont, presque toujours, la vraie pâte d'un reportage ?...

Ce n'est pas seulement affaire de style ou de talent. Chez Albert Londres, une certaine générosité est à l'oeuvre ; une manière d'aimer le monde et les gens qui devrait être prioritairement enseignée à tout reporter débutant. Comment être journaliste si une tendresse irréflectie ne vous jette pas, pour causer, vers votre voisin de chemin de fer ?

Jean-Claude Guillebaud  
*note de l'éditeur - Œuvres complètes d'Albert Londres*  
Ed. Arléa

### Œuvres d'Albert Londres

Editions Le Serpent à Plumes :

*Terre d'Ebène - Pêcheurs de perles - Le chemin de Buenos Aires - Marseille, Porte du Sud - Tour de France, Tour de souffrance - La Chine en folie - Chez les fous - Les comitadjs ou le terrorisme dans les Balkans - Dante n'avait rien vu.*

Editions Arléa :

*Œuvres complètes - Cables et reportages - Dans la Russie des soviets - Les forçats de la route - Au baigne - Le juif errant est arrivé.*

Editions Julliard :

*D'Annunzio, conquérant du Fiume.*

Théâtre des Arts  
Scène Nationale  
de Cergy-Pontoise  
Place des Arts  
95027 Cergy  
Tél. : 01 34 20 14 25

Théâtre de la Tempête  
Cartoucherie  
Route du Champ de Manœuvre  
75012 Paris  
Administration : 01 43 74 94 07  
Fax : 01 43 74 14 51  
**Réservation : 01 43 28 36 36**

Le Théâtre de la Tempête est subventionné par le Ministère de la Culture et la Ville de Paris.



avec

SAADIA BENTAÏEB  
*Albert Londres* et une tatouée, une femme soviétique, un gardien du baigne, la petite-casquetière, une prostituée.

LUC-ANTOINE DIQUERO  
*Albert Londres* et *Alphonse Baugé* entraîneur cycliste, *D'Aignan d'Aix* le détatoueur, un colon français en Afrique, *Rousseno Paul* bagnard, *Riquet* maquereau.

NATHALIE FILLION  
*Albert Londres* et une tatouée, une française en Afrique, *Galka* femme russe, une prostituée.

## La Planète Londres

d'après les reportages  
d'ALBERT LONDRES (1884-1932)  
adaptation et mise en scène  
VINCENT COLIN

PHILIPPE KIEFFER  
*Albert Londres* et *Birama* domestique africain, le commissaire soviétique aux finances, *Hespe* bagnard, le secrétaire du consul de France à Pékin.

JEAN-FRANÇOIS MAURIER  
*Albert Londres* et *Tartass* coiffeur, *Dieudonné* bagnard, le consul de France à Pékin, *Jacquot* maquereau.

STÉPHANE VALLÉ  
*Albert Londres* et *Kurtel* coureur cycliste, un colon français en Afrique, *Marcheras* bagnard.

■ du vendredi 6 mars  
au jeudi 9 avril 1998  
du mardi au samedi 20 h  
dimanche 16 h 30.

Coproduction : Cie Vincent Colin, Théâtre des Arts/Scène Nationale de Cergy-Pontoise, Théâtre Populaire de Lorraine/Centre Dramatique Régional de Thionville, Scène Nationale de Fécamp.

Avec le soutien du Centre de Liaison de l'Enseignement et des Moyens d'Information du Ministère de l'Éducation Nationale - CLEMI, dans le cadre de la IX<sup>e</sup> semaine de la Presse dans l'école du 16 au 21 mars 1998.

# La Planète Londres

## *Lumières*

Denis Desanglois

## *Costumes*

Cidalia Da Costa  
assistée d'Anne Yarmola

## *Chansons*

Hélène Halévy

## *Bande sonore*

Vincent Colin,  
Jacques Rion

## *Accessoiriste*

Nathalie de La Chaise,  
Jacques Fleuret

## *Assistante stagiaire*

Zoé Goudard

## *Maquillages*

Catherine Bloquère

## *Construction décor*

Jacques Fleuret

## *Assisté de*

Bruno Boitelle,  
Eric Capuano,  
Frédéric Marchal,  
Régis Guyonnet

## *Patine décor*

Marie Végel

## *Régie Lumières*

Marc Joseph,  
Gilles David

## *Régie son*

Jacques Rion,  
Arnaud Pilon

## *Régie plateau*

Jacques Fleuret

## *Habilleuse*

Christelle Prieur

## —La Planète Londres—

Spectacle en six mouvements,  
ouverture et finale

*Tour de France, Tour de souffrance*

1 - *Marseille, porte du Sud*

2 - *Terre d'Ebène*

3 - *Dans la Russie des soviets*

4 - *Au baigne*

5 - *La Chine en folie*

6 - *Le chemin de Buenos Aires*

*Il était envoyé spécial*

# Voyage dans le voyage

Adapter l'œuvre d'Albert Londres pour le théâtre est en soi une aventure. Comment voyager en effet dans quelque deux mille pages écrites à chaud, aux quatre coins de la planète et mettant en scène d'innombrables personnages rencontrés dans les lieux incongrus, sans éprouver le regret constant d'abandonner en chemin des pans entiers d'une forme littéraire - le grand reportage - injustement délaissée par la scène ? Pourquoi Cayenne plutôt que Biribi ? L'Afrique plutôt que les Balkans ? Le grand détaché de Marseille plutôt que Gabriele d'Annunzio ?

Avant de nous embarquer dans pareille aventure, nous avons pris quelques précautions :

- La première consistait à rester le plus fidèle possible au texte : ni rajouts, ni broderies, ni fioritures ne devaient dénaturer l'esprit et la lettre de ces reportages.

- Il fallait ensuite nous immerger sans a priori dans cette foison de pages colorées et iconoclastes avec pour seul désir celui de transmettre notre plaisir de lecteurs aux futurs spectateurs.

- La troisième précaution consistait à choisir une équipe de comédiens désireuse de reprendre, pour son propre compte, cette expédition aux sources de notre siècle.

- Enfin ne racontant pas une histoire au sens dramaturgique du terme, il s'agissait d'élaborer une sorte de partition dans laquelle chaque séquence revêtirait la forme d'un mouvement musical, où prologue et épilogue deviendraient ouverture et finale, où les mots, les gestes, les sons et les images seraient autant de notes jetées dans l'espace de jeu.

Vincent Colin